

# Foreword

 <https://doi.org/10.1075/cilt.4.01for>

Pages vii–x of

**Studies in Descriptive and Historical Linguistics:**  
**Festschrift for Winfred P. Lehmann**

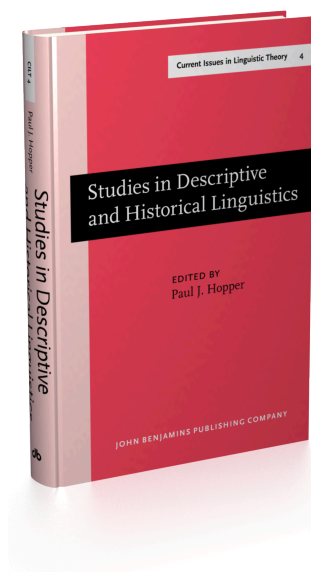
**Edited by Paul J. Hopper**

[*Current Issues in Linguistic Theory*, 4] 1977. x, 502 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## FOREWORD

This volume of articles is intended as a present to Professor Winfred P. Lehmann on the occasion of his 60th birthday. As it happens, the withdrawal of the original publishers from their agreement has caused us to miss this target date by one year. The plan of the *Festschrift*, however, has not changed: to illustrate through the range and quality of these studies the enormous breadth of Professor Lehmann's scholarship and the importance of his achievement over four decades — from the late 1930s to the present — in a brilliant career which shows no sign of diminishing.

No biography, no long personal encomium will be found in this volume: the acknowledgement of the authors represented here and Professor Lehmann's own publications will speak for themselves. Nonetheless, we cannot refrain from mentioning the repeated expressions of praise in letters from the authors and from other scholars who, for a variety of reasons, were sadly unable to contribute. Nor can we forget the moving and witty speech of tribute made by Professor Ladislav Zgusta at the birthday celebration in honor of Professor Lehmann at the Linguistic Institute held at the State University of New York, Oswego, N.Y., in summer 1976.

Numerous people have helped in the production of this volume. We must first thank the authors who, after the project had lain dormant for a considerable time, responded so generously to our appeal for camera-ready copies of their manuscripts. The editorial advice of E. F. K. Koerner was most valuable during the later stages. We are grateful, too, for the help of Robin Barron, Pamela Cohen, and Stephanie Piester.

To my assistant, Harriet G. Penensick, an undergraduate linguistics major

## PREFACE

at S.U.N.Y.-Binghamton, a great debt of thanks is due. Her extraordinary organizational talent and precocious control of linguistics saved us a number of editorial mistakes and have certainly accelerated the eventual appearance of this volume to a considerable degree.

Last but not least, we want to thank the Publisher, Mr. John Benjamins, for having agreed to bring out this voluminous *Festschrift*.

Binghamton, N.Y.

May 1977

Paul J. Hopper

## TABLE OF CONTENTS

FOREWORD .....	VII
LIST OF PUBLICATIONS OF WINFRED P. LEHMANN .....	1
Compiled by Helen-Jo Jakusz Hewitt	
PART I: STUDIES IN DESCRIPTIVE LINGUISTICS .....	19
1. DELOCUTIVE VERBS IN DYIRBAL .....	21
R. M. W. Dixon	
2. MULTIPLE SD'S FOR UNAMBIGUOUS SENTENCES: CONTINUUMS .....	39
Ralph M. Goodman	
3. REMARKS ON THE SEPARATION BETWEEN SYNTAX AND SEMANTICS .....	71
Maurice Gross	
4. 'SEXISM' AND THE NORWEGIAN LANGUAGE .....	83
Einar Haugen	
5. MACHINE TRANSLATION AND ABSTRACT TERMINOLOGY .....	95
David G. Hays	
6. LITERARY MEANINGS--COMPLEX OR SIMPLE? .....	109
Archibald A. Hill	
7. SOME ASPECTS OF LEXICAL SYNONYMY IN CONTEMPORARY PERSIAN .....	125
Mohammad Ali Jazayeri	
8. THE HUMBOLDTIAN TREND IN LINGUISTICS .....	145
E. F. K. Koerner	
9. ON THE INADEQUACY OF TYPE-3 AND TYPE-2 GRAMMARS FOR HUMAN LANGUAGES .....	159
D. Terence Langendoen	
10. FALSE COGNATES IN ENGLISH AND SPANISH .....	173
Don L. F. Nilsen	
11. SPECIFICNESS IN GENERATIVE GRAMMAR .....	188
Arthur L. Palacas	
12. LANGUAGE IN A SEXIST SOCIETY .....	209
Sol Saporta	

13.	RULE BREAKING IN ENGLISH SPELLING: A STUDY OF FINAL <i>E</i> .....	217
	Sanford A. Schane	
14.	LINGUISTICS AS A PRACTICAL SCIENCE .....	235
	Jacob Mey	
	PART II: STUDIES IN HISTORICAL LINGUISTICS .....	265
15.	TYPOLOGICAL NOTES ON IRISH WORD-ORDER .....	267
	Anders Ahlqvist	
16.	INDUCTIVE GENERALIZATIONS IN SEMANTIC CHANGE .....	283
	Simon C. Dik	
17.	THE URALO-YUKAGHIR FOCUS SYSTEM: A PROBLEM IN REMOTE GENETIC RELATIONSHIP .....	301
	Robert T. Harms	
18.	'SOMETHING STOLEN': A SEMITIC PARTICIPLE AND AN INDO- EUROPEAN NEUTER SUBSTANTIVE .....	317
	Saul Levin	
19.	WHY AP- <i>ISH</i> BUT WORM- <i>Y</i> ? .....	341
	Yakov Malkiel	
20.	BARTHOLOMAE'S LAW AND AN IE ROOT STRUCTURE CONSTRAINT .....	365
	D. Gary Miller	
21.	SECONDARY STRESS IN GERMANIC ALLITERATIVE VERSE .....	393
	William G. Moulton	
22.	APPROACHES TO THE STUDY OF VEDIC RELIGION .....	405
	Edgar C. Polomé	
23.	LEXICAL RESTRUCTURING VERSUS RULE ADDITION: A CASE STUDY IN DIALECT DIFFERENTIATION .....	417
	Gary D. Prideaux	
24.	A NOTE ON HIPPOCRATES' γραμματικῇ .....	429
	Luigi Romeo	
25.	HISTORICAL CONSIDERATIONS FOR LEXICAL VARIATION IN CYPRIOT AND STANDARD GREEK .....	437
	Maria Tsiapera	
26.	THE SYNCHRONIC DESCRIPTION AND HISTORICAL CHANGE .....	445
	Krystyna Wachowicz	
27.	AN IDENTIFICATION OF A LANGUAGE - A METHODOLOGY .....	457
	Mridula Adenwala Durbin	
28.	HILDEBRANDSLIED 35b: <i>DAT IH DIR IT NU BI HULDI GIBU</i> .....	481
	Paul J. Hopper	
29.	ON THE NATIVIZATION OF MODERN HEBREW AND THE ROLE OF CHILDREN IN THIS PROCESS .....	487
	Aaron Bar-Adon	
	INDEX OF NAMES .....	499